

EL VIGILANTE.

PRECIOS DE SUSCRICION.

Este periódico sale dos veces á la semana.
En Gerona: 1 mes 3 rs., 5 id. 8.—Fuera de Gerona: 3 meses 9 rs.
No se servirá ninguna suscripcion, sin previo pago adelantado, en metálico letras ó sellos de franqueo.
Números sueltos 6 cuartos.
Insértese ó no, no se devuelve ningun original.

PERIÓDICO LIBERAL DE GERONA.

Anuncios á medio real linea á los señores Suscritores y á real id. para los no suscritores.
Comunicados á precios convencionales.

PUNTOS DE SUSCRICION.

Oficinas TERTULIA LIBERAL, calle de la Zapatería vieja número 4, y en la Imprenta de este periódico Plaza de la Independencia, núm. 15, bajos.

GERONA 18 DE AGOSTO DE 1870.

LOS NEO-CATÓLICOS.

Hay en España un partido político, cuyo fin no es menos conocido que su origen.

Compónese, en su mayor parte, de los mal esparcidos restos de las estinguídas asociaciones monásticas; de los facciosos vencidos en la última guerra civil, y de los que, bastante para hacer una arma de la religion en luchas mundanas, se proponen consagrar, en plena sociedad civilizada, antiguas costumbres que pasaron, ideas insensatas que ya cumplieron su mision en el mundo.

Este partido invoca, como resumen y complemento de su programa de gobernacion pública, esta sola palabra: *religion*. Por tal medio, todas las esferas de la vida, todas las manifestaciones del espíritu, las ciencias todas, vienen á confundirse en una sola manifestacion, profana siempre, con los problemas religiosos. Por tal medio, el progresivo desarrollo de la humanidad, la admiracion que producen las obras del entendimiento, los lazos que unen al hombre con la familia, á la familia con el pueblo, al pueblo con la nacion y á la nacion con la humanidad; las instituciones sociales, en fin, nada significan en la tierra, porque le basta al hombre y á la familia y á la nacion y á la humanidad el espectáculo de un templo, en el cual realizará, sin duda, todos los fines de la vida, mediante el éstasis beatífico, que puede producir el rezo de una oracion cualquiera.

En vano será, que sintamos en lo profundo de nuestra naturaleza deseos de otra orden que el de visitar un templo religioso; en vano será que á la vez que la idea religiosa, sintamos surgir en nuestro espíritu la idea humana, la idea científica, la idea social: negando al hombre tal como es, habrá que destruir todo edificio humano; la cúpula entonces flotará en el vacío, si es que, parodiando una ley de la naturaleza, no viene á caer en los abismos y á sumergirse en el caos total.

Así, pues, deberán ser destruidas las maravillas de que la actividad humana ha sembrado la tierra, rotos los monumentos de la civilizacion, porque no tendrán objeto positivo; y allí donde existieron aldeas y ciudades, pueblos y naciones, habrá que edificar un inmenso templo que llene la tierra, al cual vaya la humanidad, agena á todo linaje de efectos y propósitos mundanos, á pronunciar el nombre de Dios.

Tal es, sin duda, elevada á conclusiones lógicas y precisas, la teoría del partido neo-católico; despoblar de ciudadanos el mundo para poblarlo con sacristanes. Verdad es que los neo-católicos no han osado jamás fijar las verdaderas conclusiones de su singular teoría; pero esto no revela sino malicia y falta de valor.

Vengamos á cuentas.

¿Es, acaso, que arrebatados los neo-católicos por místico celo, sus predicaciones y sus periódicos responden á sincerar creencias, y apóstoles del absurdo y del contrasentido racional, caminan con la cruz á cuestas por el calvario del ridículo, resignados al sacrificio? En este caso, será preciso respetarles como desgraciados, y compadecerles como dementes. En este caso, habrá que reconocerles un mérito singular; el de la entereza del ánimo y el de la rectitud del corazón.

Pero sucede todo lo contrario. Su ánimo es flojo y miserable; en su corazón no hay mas que rencor y hiel.

La historia de España es, á la vez, una pequeña y una grande historia. Dos líneas la recorren, durante mas de catorce siglos, en direcciones paralelas. En una están escritas nuestras grandes virtudes; en otra, caracteres de sangre y de fuego publican nuestros grandes crímenes. La generosidad ha creado las unas; el fanatismo histórico ha creado los otros.

¡Bendita sea la ley profunda del progreso humano, que, enalteciendo la generosidad de los pueblos consagra los derechos del hombre!

Fuerza es confesar, sin embargo, que España no ha sido un país afortunado, en el cual el sacudimiento moderno de los espíritus haya producido frutos tan rápidos como en otros países. Era el año 1830, y España parecia un inmenso convento.

La teocracia se vestía de rey que gobernaba por un privilegio simplemente divino. Era el año 1860, y la teocracia, verdadero Satanás de la historia, se levantaba en armas en la Rápita. Retumba hoy el grito de la civilizacion en los ámbitos de la Península. Son talleres los que fueron conventos; son ciudadanos los que fueron frailes. La ciencia moderna alumbró las conciencias; y sin embargo, la teocracia se agita hoy en nuestras provincias, afila su puñal y fabrica la corona de papel con que ha de adornar la cabeza de un príncipe elegido.

Tales son los neo-católicos. Resto inmundo de un pasado de barbarie, representan la causa de los grandes crímenes, y antes de desaparecer de la historia, quieren cumplir fielmen-

te su destino. Para ello, no vacilan en explotar las sencillas creencias religiosas del pueblo, y se disponen á convertir en campo de combate el templo, y en barricada el altar cristiano. Para ello, no vacilan en hacer de la cruz la espada, y del rosario del devoto el trabuco del foragido. Para ello, pronuncian desde las columnas de sus periódicos gritos de muerte contra los liberales, en tanto que explotan el bolsillo de los ignorantes y pobres de espíritu para aumentar los fondos que llaman de San Pedro.

Investigad si profesan sincera y realmente ideas religiosas, y os hallareis con el vacío de su conciencia. En su alma está el indiferentismo religioso. No piensan en Dios jamás; el crucifijo con que exaltan los corazones de las gentes que se disponen al combate, es sencillamente una proclama. La religion es no mas un himno, mas ó menos entusiasta, que deberá producir grande efecto en los combatientes. La religion explicada, despues del triunfo, á la manera de los antiguos sacerdotes de Egipto, en el lenguaje del terror, conturbará el ánimo de los vencedores. Ciencia, luz, progreso, libertad, amor, todo esto será condenado á nombre de Dios. Señoreará la tierra la ignorancia. El hombre habrá desaparecido ante el pária, y se establecerá la *gran trata* de los espíritus. El neo-catolicismo volverá á escribir en la tierra estas palabras: *hágase la sombra*, y la sombra será hecha. La religion de los neos habrá absorbido á la ciencia, y la misma religion podrá ser la palabra mágica tras de la cual se oculte el sensualismo de los privilegiados.

Pero no haya cuidado de que esto suceda. Pasada la tempestad, el sol visita la naturaleza. Véese entonces á toda clase de insectos asquerosos abandonar sus agujeros y salir á mirar al sol. No temais, empero. Un ligero movimiento del pié basta para aplastar la cabeza de un insecto.

Dice *El Norte* que los liberales se empeñan en no entender la infalibilidad del Papa, de la cual será siempre acérrimo defensor.

Quien no la entiende seguramente es el colega carlista. Los liberales harto conocemos los males que encierra *schema* en cuestion, y porque es atentatoria á las conquistas del espíritu moderno la hemos condenado siempre.

Si nuestro colega fuera menos exclusivista apreciaría los perjuicios que irroga á la Iglesia la infalibilidad, del mismo modo que nosotros. Pero ya se ve hay que rendir un cul-

to ciego á los bastardos intereses de escuela y de banderia, antes que satisfacer las urgentes necesidades del espíritu moderno.

Hace notar un periódico que el partido carlista se halla destinado, por el capricho de un padrino, á cambiar su glorioso título por el de *jainista*, que en verdad es un calificativo que promete poco.

La verdad del caso es que, *carlistas* ó *jainistas*, los partidarios del *derecho divino* siempre han de llevar otro título que mejor les cuadra, el que llevan todos los dejados de la mano de Dios.

Los alarmistas de oficio, los constantes propaladores de falsas noticias con motivo de la entrada en el distrito militar de Madrid de algunas fuerzas del ejército, han echado á volar la absurda especie,—con el menguado propósito que nuestros lectores pueden conocer,—de que el Gobierno espera en breve término complicaciones y trastornos en esta capital.

Pierden el tiempo lastimosamente los encubiertos enemigos de la libertad con esta clase de medios, tan gastados como ridículos. El movimiento de tropas consiste exclusivamente en el regreso de algunos cuerpos que salieron de este distrito para otros destinos. En este caso se encuentra el batallón cazadores de Figueras.

Si el regimiento de Asturias, que se halla en esta capital, no pertenecía anteriormente á la guarnición de Madrid, en cambio no han regresado á este distrito los batallones de cazadores de Alcántara y Vergara y algun otro cuerpo.

¡Hé aquí el movimiento de tropas que tantos escalofríos y temores ha ocasionado en el ánimo de algunos ignorantísimos comediantes!

Dice un periódico que en Tabernes de Valldigna (provincia de Valencia) se ha descubierto una conspiración carlista, y recojido documentos firmados por don Carlos, en los que ordena á sus partidarios hagan propaganda y salgan al campo con las fuerzas que tengan reunidas y las que el envíe para primeros de setiembre.

Grandes fuerzas vá á reunir el ejército carlista valenciano con las huestes que remita el niño terso. Verdad es que no dice en setiembre de qué año.

Segun vemos ayer en un colega que nos merece entero crédito, el cabildo catedral católico romano de Carlsburg (Transilvania) ha resuelto no acatar el dogma de la infalibilidad personal de Pío IX.

Si á esto se agrega la noticia que hemos recibido relativa á la publicación oficial en Viena del rompimiento del concordato, tendremos un motivo más para asegurar que la declaración del flamante dogma ha venido á herir de muerte las rancias doctrinas de la escuela ultramontana.

¿Qué dirán á todo esto los periódicos carlistas, que tan anantes se muestran del catolicismo, por más que sean sus enemigos irreconciliables?

Dice *El pensamiento español*:

«La tranquilidad de que se disfruta en Roma es verdaderamente admirable. Los lectores pueden haberlo observado por las noticias que procuramos comunicarles cada día.

Así nos lo dicen nuestras correspondencias; así nos lo aseguran personas recién llegadas, que presentan como maravillosa la tranquilidad de Roma.

Esto es hoy. Mañana... Dios proveerá: es seguro.»

Por lo visto esta tranquilidad es aparente, pues el colega no responde del mañana, pudiendose preguntar al Papa, que, como infalible, se lo diga.

Recibimos detalles de los horrosos estragos causados por la tormenta que estalló el 30 del pasado en los campos de Luceni (provincia de Zaragoza.)

Todo ha quedado perdido y asolado, y los habitantes en el más lamentable estado de pobreza.

Creemos que el Gobierno atenderá en lo posible á remediar los desgracias de aquellos infelices en lo que hace referencia á los impuestos.

El Gobierno italiano está haciendo gestiones cerca del de España para conseguir el que los vapores que van á establecerse entre Barcelona y Filipinas hagan escala en uno de los puertos de Italia, con objeto de estrechar las relaciones comerciales entre dicha nación y el archipiélago filipino.

Segun correspondencias de Orán, se ha detenido por las autoridades locales el buque *Aurelie*, con cargamento de 8.000 fusiles, ignorándose cuál era su destino, aun cuando se supone que tenían orden de acercarse á las costas de España.

En vista de lo ocurrido, el capitán del buque ha pedido que se le permita volver á Francia, depositando en la aduana sus fusiles, que, segun el reconocimiento que de ellos han hecho oficiales de artillería, son de percusión, y aun que nó nuevos, están en muy buen estado y pueden hacer muy buen servicio.

En el campamento del rey Guillermo se hallan instalados Mr. de Bismark y los ministros de la Guerra y de Gobernación.

Con una oportunidad y un patriotismo que no estamos en el caso de discutir, el partido republicano francés se complace en crear obstáculos á las autoridades locales. Las de Marsella han oficiado al ministro del Interior comunicándole que continúa la intranquilidad del pueblo, que todas las noches se agrupa

delante de la prefectura, pidiendo armas en ademán amenazador.

Al ejército prusiano acompañan unos oficiales, llamados *inspectores de etapas*, cuya misión consiste en informarse continua y detalladamente de si el soldado tiene todo lo necesario en víveres, municiones, equipo, etc.

Los periódicos de Viena dan cuenta de las deliberaciones que han tenido lugar en el seno del Gabinete respecto á la abolición del Concordato. Estas deliberaciones comenzaron el mismo día en que fué declarado el dogma de la infalibilidad del Papa. Mr. Strosmayer, ministro de Cultos, declaró que, por el solo hecho de la proclamación de la infalibilidad, caducaba el Concordato, en atención á haberse operado un cambio esencial en la persona de uno de los contratantes. En cuanto al *placetum regium*, ha emitido el ministro la opinión de que este derecho, reservado á la corona, es incompatible con la libertad de cultos consagrada por la Constitución, y que seria mejor sustituirlo por otras medidas legales, necesarias hoy, una vez abolido el Concordato, para regular las relaciones entre la Iglesia y el Estado. Tales conclusiones han sido unánimemente aceptadas y sancionadas por el emperador, hallándose ya en poder de la curia romana el acta de anulación del Concordato.

Noticias generales.

Madrid 15 de agosto.

La dirección general de comunicaciones publica en la *Gaceta* un telegrama del director de telégrafos de Francia, manifestando que queda prohibido en todo el imperio la telegrafía privada é internacional.

Un telegrama de Berlín dice que los franceses, á pesar de haber fortificado las orillas del Nied, las han abandonado y han vuelto á pasar el Mosela.

La caballería alemana está delante de Metz. Nancy y la fortaleza de Lichtenberg han capitulado. Los franceses han abandonado, además, Sulkstein.

Marsella ha sido declarada en estado de sitio, habiéndose restablecido la calma.

Ha fracasado la misión del conde Cadore en Dinamarca.

Los prusianos han hecho ya 14.000 prisioneros. Falsburgo está en poder de los prusianos, y la caballería está cerca de Lunneville.

Telégramas del 14 dicen que fuertes columnas prusianas se acercaron á Metz retirándose despues.

Ha habido desórdenes en Lyon entre alemanes y jesuitas.

—El *Eco del Progreso* pide la apertura de las Cortes.

La *Correspondencia* dice que los demócratas han visto con mal humor las declaraciones anti-republicanas del gobierno.

Supónese que el mariscal Lebœuf será juzgado en consejo de guerra.

Segun parte recibido en la legación de la Prusia el gobierno inglés se ha puesto de acuerdo con el italiano; segun él, ninguna potencia podrá abandonar su neutralidad sin convenio análogo con las grandes potencias de segundo orden. El parte viene concebido en sentido oscuro, pero parece indicar la conformidad del emperador y del rey de Prusia.

En Marruecos han sido asesinados algunos marroques naturalizados en España.

Un telégrama de París dice que Nancy ha sido ocupado por un destacamento de caballería prusiana. Dicese que el ejército, dividido en dos partes iguales, marcha sobre Metz y Chalons.

—El emperador ha salido de Metz con el príncipe imperial en dirección á Verdun.

Ségun partes del emperador del 14, el ejército francés empezó á pasar el Mosela siendo atacado por los prusianos que fueron rechazados después de cuatro horas de combate y de grandes pérdidas.

El *Journal officiel* publica detalles sobre la tentativa de desórdenes en París. En el barrio de la Villette, ochenta individuos armados de revólvers y puñales atacaron el cuartel de los bomberos, hiriendo á dos bomberos y á tres municipales. Añade que estos desórdenes fueron reprimidos con el concurso de los paisanos, y que son obra de la Prusia.

Dice además que han sido detenidas cincuenta personas á quienes quería *descuartizar* (?) la población.

—La *Discusion* ha publicado un telégrama de su servicio particular, negando implícitamente la victoria atribuida á los franceses.

El Sr. Olózaga da parte de los desórdenes de la Villette, y asegura que han sido provocados por los alemanes, habiendo sido presos dos jefes, bávaro el uno y el otro alemán. Dice que ha habido mas desgracias.

Un despacho telegráfico de esta tarde asegura que los prusianos continúan avanzando hácia Chalons.

Otro parte de París dice que los prusianos están á 1500 metros de Toul.

No hay noticias de origen prusiano sobre la batalla del Mosela.

Se refuerzan los departamentos amenazados.

Madrid 16 de agosto.

Un telégrama de Berlin anuncia, que los artículos exentos de derechos, á tenor de la asociación aduanera alemana, lo serán también en el territorio francés ocupado por los alemanes.

Está bloqueada la costa del Báltico.

Ha sido preso en Palermo Mazzini.

Dice un telégrama de Londres que se cree que los franceses abandonarán á Metz.

Confírmase la noticia del combate de ayer.

El señor Olózaga dice que Bitché no se ha rendido ni Strasburgo tampoco.

Un telégrama de Bruselas del 16, dice que ha llegado Mac-Maon al cuartel general.

El ejército del mariscal Bazaine se repliega en la ribera izquierda del Mosela, indicando esto el abandono de Metz.

A última hora, un telégrama del 15 de Agosto, fechado en Cherny, dirigido por el rey Guillermo á Berlin, dice: «Victoria delante Metz por los cuerpos 1.º y 7.º: me traslado inmediatamente al campo de batalla.»

La *Gaceta* anula el parte de ayer indicando la interdicción de despachos privados; esta medida queda reducida á los departamentos amenazados.

Dicese vagamente que Toul ha capitulado.

Los periódicos aseguran que llegan los equipajes de los emperadores á España.

Insístese en que hay agitación en París.

—La *Gaceta* publica un decreto declarando vigente la ley del matrimonio civil desde 1.º de setiembre próximo.

Noticias extranjeras.

París 14 de agosto.

El ministro del Interior ha dirigido á los prefectos la siguiente circular:

Las explicaciones que ha dado en el Cuerpo legislativo relativas á los prusianos, os habrán trazado la línea de conducta sobre las medidas que debe aplicárseles. Al objeto de facilitar la salida de los prusianos y alemanes cuya situación no sufra miramientos especiales, he decidido que ninguna autoridad francesa refrende sus pasaportes que les serán entregados por los ministros ó cónsules respectivos. Dad inmediatamente las órdenes oportunas para que no se retarde la ejecución de sus instrucciones.

Idem, 14.—Están interrumpidas las correspondencias telegráficas entre París y Nancy. La estación de Toul ha participado que Nancy debía ser ocupada por un destacamento de caballería enemiga. La compañía del Este confirma esta noticia.

Metz, 14.—Hoy se han retirado fuertes columnas enemigas que ayer se acercaron al campamento.

Está interceptada la vía férrea entre Metz y Frosard.

Ha llegado á Metz gran cantidad de provisiones.

Es inexacto que Mulhouse haya sido evacuado por las autoridades civiles y militares.

París, 14.—Esta tarde á las 4 un grupo compuesto de unos ochenta hombres ha atacado el cuartelillo de zapadores bomberos del boulevard de la Villette. Se ha disparado un tiro de revólver sobre un funcionario que ha sido herido. Los revoltosos se han apoderado de 4 ó 3 fusiles y han matado á un municipal, y herido á otros lo propio que á varios pateantes entre los cuales hay una niña de 5 años. Han acudido varios agentes que se han apoderado del jefe de la banda y de sus principales secuaces. La guardia nacional y el pueblo les ayudaron á apoderarse de la mayor parte de los revoltosos que han sido cogidos con armas y conducidos á la prefectura en coches celulares. La multitud estaba exasperada. Decía en alta voz que los autores del desorden estaban pagados por Prusia y costó mucho en impedir que se arrojara los prisioneros. Lo que puede dar algunos visos de verosimilitud á esta opinión es que en estos últimos días se han hallado armas en la vía pública y en el domicilio de individuos designados como agentes prusianos. Ayer mismo en una casa aislada, cerca de las fortificaciones, se encontró contraseñas, banderas encarnadas, brazales, una lista de afiliados y papeles que patentizan las relaciones entre estos y cierto personaje conocido por hallarse al servicio de uno de los soberanos que en estos momentos están en guerra con Francia.

Metz, 14.—El emperador ha partido esta mañana á las 2 con el príncipe imperial, en dirección á Verdun. Antes de salir S. M. ha dirigido la siguiente alocución:

«Al abandonaros para ir á combatir la invasión, confío á vuestro patriotismo la defensa de esta gran ciudad. Vosotros no permitiréis que el extranjero se apodere de este bulevar de Francia. Yo conservaré el reconocido recuerdo de la acogida que he hallado entre vosotros, y espero que en mas felices tiempos, podré volver á daros gracias por vuestra conducta.»

Cuartel imperial Metz 14 agosto de 1870.

El emperador á la emperatriz.

Longueville, 14.

El ejército ha empezado á pasar á la orilla izquierda del Mosela. Esta mañana, nuestros reconocimientos no habían señalado la presencia de ningún cuerpo; pero así que había pasado la mitad del ejército han atacado en gran número los prusianos. Después de una lucha de cuatro horas, han sido rechazados con grandes pérdidas.

Firmado: *Napoleon.*

Últimas noticias.

Madrid 17 de agosto.

La *Gaceta* inserta un telégrama de Bruselas diciendo que en la tarde del 14, el primero y séptimo cuerpos atacaron á las tropas francesas que se hallaban fuera de Metz; después de un sangriento combate los franceses fueron rechazados á la ciudad con grandes pérdidas. Publica también un decreto disolviendo y reorganizando la junta superior de ventas de bienes nacionales.

El consejo de ministros de anoche se ocupó de asuntos esteriore. Dicese que se ha resuelto proponer á la comisión permanente la inmediata reunión de las Cortes.

Un despacho del subprefecto de Verdun dice, con referencia á viajeros, que el ejército prusiano se retiraba hácia al Saar, después de una batalla en que había perdido 40,000 hombres. Añade que el combate tuvo lugar á la estremidad de su distrito, á 8 kilómetros de Verdun.

Un telégrama de Londres del 16, dice que los prusianos atacaron á los franceses que se hallaban fuera de Metz, rechazándolos á la plaza causándoles 4,000 bajas.

El embajador de España en París dice que parece indudable que hubo ayer una gran batalla; que el gobierno francés, con referencia á extranjeros, cree que fué favorable á la Francia.

El ministro de la guerra ha dicho en la cámara que el combate del 14, sin ser una derrota completa de los prusianos, les había obligado á abandonar la línea de retirada del ejército francés. Los prusianos, después de sus descalabros, se han retirado, á Commercy.

Corren rumores de trastornos en París.

GACETILLA.

Mejunjes papales. El Papa ha dado otro golpe á los carlistas.

Ha mandado un telégrama á doña Isabel felicitándola por su abdicación y mandando su bendición al niño Alfonso.

Al mismo tiempo el canónigo Rougier mandaba otro telégrama á Vevey diciendo que Pio IX bendecía al nuevo vástago de don Carlos.

Es decir, á Alfonsito le bendice oficial y públicamente, y á Jaime á escondidas y por mano del antiguo capellan de palacio don *Silvestre*.

¿Qué les parecen estas bendiciones á los moderados y á los carlistas?

Porque, de fijo, unos y otros habrán dicho:

«Pero, Santo Padre, ¿en qué quedamos?»

Allá lo veremos. Se habla de un nuevo gas, llamado gas espontáneo, que producirá una revolución en el alumbrado y la calefacción: puede fabricarse por sí mismo; dá excelente luz sin olor ni humo, no viciando la atmósfera; está libre de explosiones, y por último, no necesita cañerías; en una palabra, es el fénix de los gases de alumbrado.

Idem de... oro. Acaban de descubrirse en Amberes, debajo de una piedra de una cantera, cincuenta y seis piezas de oro de moneda antigua de España. Están en perfecto estado de conservación; su tamaño es el de una moneda de 50 céntimos, pero son muy ligeras y delgadas como un papel. Tienen grabadas unas armas desconocidas y el nombre y títulos de don Carlos. Créese pertenezcan al tiempo de la dominación española en Bélgica.

¡Qué feliz es Vd. amigo mío! decía un casado, dirigiéndose á un soltero.

—¿Por qué? preguntó este.

—Porque no tiene Vd. mujer.

Pues Vd., quiero á la suya.

—¡Hay!.. Sí; pero hoy he tenido que comprar un sombrero, y...

Excusamos comentarios. La *elocuencia* del silencio dice más.

En Filadelfia hubo el 27 un gran incendio, cuyas pérdidas ascienden á 700.000 pesos.

Cancion del Rhin. Los soldados de los dos grandes ejércitos que miden sus armas en el centro de la Europa, sostienen su entusiasmo con una misma cancion: la cancion del Rhin.

Los prusianos se lisonjean con la idea de que seguirán poseyendo ambas orillas del rio; los franceses recuerdan que tambien fueron dueños de las dos, y están seguros de reconquistar la izquierda para su nacion, que tanto la desea.

El poeta aleman Beker es el autor de la letra cantada por los alemanes. Alfredo de Musset escribió la que los franceses cantan.

A continuacion vamos á copiar una traduccion al castellano de los versos de Beker y los de Musset.

RHIN ALEMAN.

Del libre Rhin las márgenes —nunca serán de ellos, —aunque á gritos lo pidan— como voraces cuervos. —Mientras corra pacífico— sus encantos luciendo, —mientras sus verdes ondas— azote un solo remo, —nunca del Rhin las márgenes— serán del extranjero. —Mientras el pecho anime— con su vino de fuego, —y altivas catedrales— se miran en su espejo, —nunca del Rhin las márgenes— serán del extranjero. —Mientras existan jóvenes— de corazon intrépido, —nunca del Rhin las márgenes— serán del extranjero; —sino cuando las aguas sepultaen en su seno— del último aleman— el fúnebre esqueleto.

EL RHIND ALLEMAND

PAR A DE MUSSET.

Nuestro ha sido vuestro Rhin aleman, —ese Rhin ha estado en nuestras copas, —¿una cancion pasajera borrarà la huella altiva del pié de nuestros caballos marcada con vuestra sangre?

Nuestro ha sido vuestro Rhin aleman. —Su seno conserva aun la herida abierta en que Condé triunfante rasgó su verde túnica. —Por donde pasó el padre pasará el hijo. ¿Qué hacian vuestras virtudes germánicas cuando nuestro César poderoso cubria con su sombra esas llanuras? ¿Donde yace esa última osamenta? Si olvidais vuestra historia, vuestras hijas de seguro la recuerdan. Ellas nos brindaron con vuestro blanco vino. Puesto que ese rio es vuestro, lavad en él vuestras libreas, y no habéis con tanta altanería. Que corra en paz vuestro Rhin alemand, que vuestras góticas catedrales en él se reflejen modestamente, pero cuidad que vuestros báquicos cantares no saquen á los muertos de sus sangrientas tumbas.

ROMANCE.

¡QUE PALIZA LES DIMOS,

ELLOS Á NOSOTROS!

En catedrales, parroquias,
colegiatas y basílicas,
en iglesias y oratorios,
la gente de sacristía
se reune en pelotones,
y coje la pluma y firma
protestas que los periódicos

neo-católicos publican,
y que á la union causan rabia
y á los liberales risa.

La gente de las plazuelas,
con su natural malicia,
hace burla de los neos,
y entre gracias y entre risas,
circulan entre ellas las
más estupendas noticias.

Ayer un mozo moreno
del barrio de Maravillas,
en la plazuela del Càrmen
á un frutero le decía:

«Anoche un señor muy feo,
más negro que una morcilla,
con un arzacuello sucio
tío de negro y con levita,
saco un paper der bolcillo
y me dijo: —Oye, tú; firma,
y toma estas dos pesetas
pá que las gastes en pita.

—¿Y qué es lo que he de firmá?
le pregunté. —Esto, mira:

Protesto el matrimonio
¡que picardia!

civil. —Juro
que si eso se verifica,
no volveré á dar la uncion
á nadie, ni á decir misa;
conque firmalo, y si quieres
ser general en tres dias,
te vienes con don Gabino
y conmigo á las provincias.

—¿Con que se va á armar? ¿Y cuándo?
—Cuándo? La gente está lista;

tenemos armas, dinero,
cuatrocientos mil boinas;
contamos con el apoyo
de... pues... de la camarilla;
la monja tiene las llagas
abiertas, la pobrecita,
y esto es señal que triunfamos...

Conque vamos á ver, firma.

—Padre, le dije, están verdes;
yo he servío en la melicia,
y fuí der cuarto é ligeros,
y tengo mu malas tripas,
y en cuanto veo á un carlino
la sangre en seguida me pica,
y me dan ganas de hacerlo
á patáas una tortilla.—

Y al escuchar esto, el padre
se echó mano á la barriga,
y con la color mudáa
salió huyendo calle arriba.

Aquí tienes er papé
que dejó caé en la huia.

¿Ves? ensima hay una cruz;
lo demás son picardías
y desvergüenzas peláas,
que como las leas gomitas.»

Dijo el mozo, y el papel
lo hizo pedazos y tiras,
y al marcharse iba diciendo:
¡qué lástima de paliza
á tí y á tóos los hipócritas
que nos tienen sin camisa!

ANUNCIOS.

3,816.

Es el número que ha sido premiado con la Ternera de la calle de las Ballesterías.

ARMERIA DE CAYETANO CARBÓ
con gran rebaja de precios calle de la Platería núm. 30,
Gerona. —

Rewolver de. 70 á 400 rs.

Fouchés dos tiros de todos

sistemas. 400 á 1000.

Id. de un tiro. 160 á 400.

Piston dos tiros. 300 á 400.

Id. un tiro. 100 á 160.

Berdams 12 tiros minuto. á 400.

Además se hallará toda clase de accesorios para todos sistemas de escopetas, municiones de todas clases.

CARTA DE LA PROVINCIA DE GERONA.

Dedicada á la Excm. Diputacion provincial, aprobada por la misma y admitida por la M. I. J. de Instruccion publica. Dicha carta hecha por D. Estèban Muxach y Viñas, director de caminos vecinales y canales de riego y litografiada por D. Emilio Cullell; contiene las distancias kilométricas de pueblo á pueblo respecto la capital, cabeza de partido y distrito municipal con algunos datos estadísticos.

Se hallan de venta en Gerona Imprenta de Dorca, plaza de la Constitucion; Centro de suscripcion, calle nueva y en la Litografia, al precio de 10 rs. ejemplar.

Figueras, D. José Pujol.—S. Felin de Guixols, Don José Buñill.—Sta. Coloma, D. Salvador Casals.—Palafrugell, D. Salvio Gallart.—Bañolas, D. Tomás Masgrau y varios otros puntos de la provincia. 4—10

Enfermedades del pecho.

JARABE de Hipofosfite de Cal, por Grimaud y C.^a farmacéuticos de S. A. I. el príncipe Napoleon en Paris.

La eficacia de esta preparacion ha sido comprobada desde 1857 por los mas célebres médicos.

Bajo la influencia de este maravilloso remedio se calma la tos, desaparecen los sudores nocturnos y el enfermo recobra rápidamente la salud. Tambien se emplea con el mas brillante resultado en los «resfriados, catarros, bronquitis é irritaciones de pecho.»

Pildoras restauradoras

del doctor Fors á base de carbonato mangano ferroso y de Pepsina Panacea de las personas débiles sin distincion de sexo ni edad y especialmente útil á las mugeres opiladas. Cada frasco va cerrado con la firma del autor y acompañado de un estenso prospecto.

Injection Brou.

Higiénica, infalible y preservativa: La única que cura sin auxilio de otro medicamento las gonorreas y demás flujos.

CAPSULAS RAQUIN.

COPAIBA PURO DE PARIS.

Despues de cien curaciones obtenidas de igual número de enfermos, la Academia de medicina ha declarado que estas cápsulas son superiores á todas las demás preparaciones. Para precaverse contra la falsificacion exíjase el nombre del inventor RAQUIN que lleva cada frasco.

Píldoras legítimas

DEL DOCTOR BRANDRETH DE NUEVA-YORCH.

Prospectos gratis.

TINTURA DE ÁRNICA SUIZA.

Indispensable á todas las familias y á los viajeros.

Depósito en la Botica Universal de D. Joaquin Ametller y Viñas, calle de la Cort-Real número 4 Gerona.

GERONA.

Imprenta á cargo de Pablo Puigblanqué y Forment
Plaza de la Independencia núm. 15, bajos.